

Safety Instruction Booklet

M310/SI Exn, Rev. AB

November 2008

Liquid Level Switch (B6 Insert)

ATEX Safety Instructions For Liquid Level Switch (B6 Insert)

Model Covered:

S*B6*/E*****



- F** Consignes de sécurité (ATEX)
- D** Sicherheitshinweis (ATEX)
- S** Säkerhetsinformation (ATEX)
- E** Información seguridad (ATEX)
- NL** Veiligheidsinformatie (ATEX)
- IT** Informazioni per la Sicurezza (ATEX)
- FIN** Turvallisuusohjeet (ATEX)
- GR** Πληροφορίες ασφαλείας (ATEX)
- DK** Sikkerheds information (ATEX)
- PL** Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)
- PT** Informação de segurança (ATEX)

mobrey

www.mobrey.com


EMERSON
Process Management

Model numbers covered: **S***B6*/F***** ("*" indicates options in construction, function and materials.)
The following instructions apply to the equipment above:

1. The equipment may be used with flammable gases and vapours with apparatus groups IIA, IIB and IIC, with temperature classes T1, T2, T3, T4, T5 and T6. **Note:** The enclosure may be at the higher of the process or ambient temperature.
2. Installation of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.
3. Inspection and maintenance of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.
4. No maintenance or repair of the B6 Switch Insert is permitted.
5. The enclosure must not be opened when the equipment is electrically energised.
6. The certification of this equipment relies upon the following materials used in its construction:

Housing and Cover: Stainless Steel 316 Type, Aluminium Alloy LM25, Aluminium Bronze AB1, or Gunmetal LG2.

Fork Flange (Partition Wall): Stainless Steel (316, 321, or 347 Type), Gunmetal LG2, Halar-coated Stainless Steel, Alloy 400, Alloy C-276, Alloy 625, or Alloy 825.

If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised.

Aggressive substances: e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials.

Suitable precautions: e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

Note: The metallic alloy used for the enclosure material may be at the accessible surface of this equipment; in the event of rare accidents, ignition sources due to impact and friction sparks could occur.

7. It is the responsibility of the user to ensure:

(a) That suitable temperature rated cable is used (see Table 1). The cable entry temperature may exceed 70°C.

Table 1

Process Temperature	Cable Temperature Rating	Process Temperature	Cable Temperature Rating
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

- (b) The joint requirements between the switch housing and vessel are compatible with the process media.
- (c) The joint tightness is correct for the joint material used.
- (d) The seal between housing and cover is in good condition and correctly fitted.
- (e) The float is protected from impact or friction, or static electrical build-up from fast flowing non-conductive fluids that could generate an ignition source.
- (f) The voltage and current limits for this equipment are not exceeded.

8. Technical data:

(a) Coding: II 3 G

EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Ambient Temperature (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Process Temperature (Tp): See Table 2

Table 2

T Class	Tp (Switch Type B6)	T Class	Tp (Switch Type B6)	T Class	Tp (Switch Type B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Pressure: Must not exceed the rating of the coupling/flange fitted.

9. Special conditions:

- (a) The float or mounting flange may be a non-metallic material. The user must ensure suitability for the application and not ignition capable due to electrostatic charging. Do not rub with a dry cloth
- (b) Only screws and fittings provided by the manufacturer can be attached to the housing.

Please note that the safety instructions and certificates in this publication have been translated from English (United Kingdom).

EC Declaration of Conformity

No: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declares under our sole responsibility that the product(s):

Equipment: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**Type Numbers: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Minor variations in design to suit the application and/or mounting requirements are identified by alpha/numeric characters where indicated * above)

Conform to the relevant provisions of the European Directives:

94/09/EC ATEX**Group II, Category 3 G****Ex nC IIC T6 (-60°C ≤Ta ≤+60°C)**

The following Harmonised Standards have been applied:

EN 60079-0:2006**EN 60079-15:2005**

The following Technical Standards and Specifications have been applied:

EN 60947-1:2004**EN 60947-5-1:2004**

Authorised Signatory for the manufacturer within the European Community:

Signed:

Date: *2 oct 2008*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

F

Instructions spécifiques concernant l'installation en atmosphères explosives

Modèles concernés: **S***B6*/F***** ("*" indique une option de construction ou de fonction.)
Les instructions suivantes s'appliquent à l'équipement ci-dessus:

1. L'appareil peut être utilisé avec des gaz et des vapeurs inflammables appartenant aux groupes IIA, IIB et IIC et de classe de températures T1, T2, T3, T4, T5 et T6. **Remarque:** L'enceinte peut se trouver à la température ambiante ou à la température du procédé, quelle que soit la plus élevée.
2. L'installation de l'appareil sera effectué par du personnel compétent en conformité avec les normes locales d'installation.
3. Le contrôle et la maintenance de l'appareil seront effectués par du personnel compétent en conformité avec les normes locales.
4. Aucun travail d'entretien ou de réparation de la garniture intérieure de l'interrupteur B6 n'est autorisé.
5. L'enveloppe ne doit pas être ouverte quand l'équipement est activé électriquement.
6. Les matériaux utilisés dans la construction de l'appareil couvert par le certificat sont les suivants:

Bâti et couvercle: Type d'acier inoxydable 316, Alliage d'aluminium LM25, Bronze aluminium AB1, ou Bronze au zinc LG2.

Bride de fourche (la séparation): D'acier inoxydable (Type 316, 321 ou 347), Gunmetal LG2, Acier inox à couche de Halar, Alliage 400, Alliage C-276, Alliage 625, ou Alliage 825.

Si l'appareil risque d'être en contact avec des substances agressives ou corrosives, il y ait de la responsabilité de l'utilisateur de prendre des précautions nécessaires pour éviter toute détérioration de l'appareil afin que sa classe de protection ne soit pas compromise.

Substances agressives: ex. Liquides ou gaz acides qui peuvent attaquer des métaux, ou des solvants qui peuvent attaquer des matériaux à base de polymères.

Précautions nécessaires: ex. contrôles réguliers d'état lors des inspections de maintenance ou s'assurer de la compatibilité des matières de construction du capteur avec la présence de tous les produits chimiques spécifiques à l'application.

Note: L'alliage métallique utilisé pour le matériel de l'enveloppe peut être sur la surface accessible de cet équipement; en cas d'accidents rares, les sources d'allumage dues aux étincelles d'impact et de frottement peuvent se produire.

7. L'utilisateur est responsable de l'assurance:

(a) Que le câble approprié évalué par température est employé. La température d'entrée de câble peut excéder 70°C.

Tableau 3

Température de processus	Choix du câble	Température de processus	Choix du câble
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

(b) Que les caractéristiques communes exigées à l'interrupteur du capot et le réservoir du récipient soient compatibles avec le milieu utilisé pour le processus.
 (c) Du serrage du joint par rapport au joint d'étanchéité.
 (d) Le joint entre le capot et la couverture est en bonne condition et correctement installé.
 (e) Le flotteur est protégé contre les impacts et la friction ainsi que contre l'accumulation de charges statiques provenant de fluides non conducteurs rapides, susceptibles de produire une source d'allumage.
 (f) La tension et le courant ne doivent pas être dépassés.

8. Données Techniques:

(a) Code: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Température de l'air ambiant (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Température de processus (Tp):

Tableau 4

T Classe	Tp (Type Modèles B6)	T Classe	Tp (Type Modèles B6)	T Class	Tp (Type Modèles B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Pression: Ne doit pas excéder l'estimation du couplage/bride adaptée.

9. Recommandations pour une utilisation en toute sécurité:

(a) Le flotteur ou le socle de la suspension peuvent être d'un matériaux non-métallique. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de l'application en vue pour qu'elle ne puisse pas générer une étincelle due à l'électricité statique. Ne pas frotter avec un chiffon sec.
 (b) Seules les vis et les accessoires fournis par le constructeur peuvent être montés sur le boîtier.

Remarque: les consignes de sécurité et les certificats figurant dans cette publication sont traduits de l'anglais (Royaume-Uni).

Déclaration de Conformité CE

No: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Déclare sous sa seule responsabilité que le(s) produit(s) ci-dessous:

Equipement: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**Référence: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Un astérisque, à certaines positions dans la référence ci-dessus, indique des variations mineures, pour convenir à l'application, par rapport à la conception initiale,)

Est/sont conforme(s) aux textes des Directives Européennes suivantes:

94/09/CE ATEX**Group II, Category 3 G****Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤+60°C)**

Les Normes Harmonisées suivantes ont été respectées:

EN 60079-0:2006**EN 60079-15:2005**

Les normes techniques et les spécifications suivantes ont été appliquées :

EN 60947-1:2004**EN 60947-5-1:2004**

Signataire autorisé pour le constructeur dans la Communauté Européenne :

Signé :

Date:

2 oct 2008

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

D

Anleitung zur Installation in gefährlicher Umgebung

Modell-Nr.: S*B6*/F***** ("*" bedeutet Option für Konstruktion, Funktion und Material.)
Die folgenden Anweisungen gelten für die o.g. Ausrüstung:

1. Der Stimmgabelschalter kann eingesetzt werden in gefährlicher Umgebung mit brennbaren Gasen und Dämpfen der Gruppe IIA, IIB, und IIC und den Temperaturklassen T1, T2, T3, T4, T5, und T6.
Beachte: Das Gehäuse kann an der höheren Temperatur von Medium- oder Umgebungstemperatur liegen.
2. Die Installation der Geräte sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden. Inspection und Wartung der Geräte sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden.
3. Keine Wartung oder Reparatur des B6 Schaltereinsatzes ist erlaubt.
4. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.
5. Die Zertifizierung dieser Geräte basiert auf den folgenden Konstruktionswerkstoffen:

Gehäuse und Abdeckung: Edelstahl Typ 316 Type, Aluminium-Legierung LM25, Aluminiumbronze AB1, oder Rotguss LG2.

Gabelflansch (Trennwand): Edelstahl (Typ 316, 321, oder 347), Gunmetal LG2, Halar beschichteter Edelstahl, Legierung 400, Legierung C-276, Legierung 625, oder Legierung 825.

Wenn die Wahrscheinlichkeit besteht, daß die Geräte in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommen, so liegt es in der Verantwortlichkeit des Kunden, nachteilige Beeinträchtigung zu verhindern.

Aggressive Substanzen: z.B. saure Flüssigkeiten oder Gase, können Metalle angreifen. Lösungsmittel können Kunststoffe beeinträchtigen.

Vorsichtsmassnahmen: z.B. regelmäßige Kontrollen als Teil von Routineuntersuchungen oder mit Materiallisten nachweisen, dass das Material beständig gegen spezifische Chemikalien ist.

Anmerkung: Die für das Gehäusematerial verwandte Metalllegierung kann sich auf der zugänglichen Gerätseite befinden. Im seltenen Unglücksfall können Zündherde aufgrund von Stoß- und Reibungsfunkeln auftreten.

7. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Kunden sicher zu stellen, dass:
 - (a) Es wird Kabel benutzt, das den gegebenen Temperaturen entspricht. Die Kabelzufahrtempuratur darf 70°C überschreiten.

Tabelle 5

Prozesstemperatur	Kabel Temperatur Stufe	Prozesstemperatur	Kabel Temperatur Stufe
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

- (b) Dass die Vorgaben für das Verbindungsteil zwischen Schaltergehäuses und Behältertank mit den Proyessmedien kompatibel sind.
 - (c) Die richtige Abdichtung für die verwendeten Montageteile eingesetzt wird.
 - (d) Die Abdichtung zwischen Gehäuse und Deckel ist in gutem Zustand und korrekt angebracht.
 - (e) Der Schwimmer ist vor Stoß und Reibung oder der statischen Aufladung durch schnell fliessende, nichtleitende Flüssigkeiten, die einen elektrischen Funken verursachen könnten, geschützt.
 - (f) Die Spannung und der Stromstärke dürfen nicht überstiegen werden.
8. Technische Daten:
 - (a) Kodierung: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)
 - (b) Umgebungstemperatur (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Prozesstemperatur (Tp):

Tabelle 6

T Klasse	Tp (Typ Modell B6)	T Klasse	Tp (Typ Modell B6)	T Klasse	Tp (Typ Modell B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

- (c) Druck: Darf nicht die Grenzwerte der installierten Kopplung/Flansch überschreiten.
9. Spezielle Vorgaben zum sicheren Gebrauch:
 - (a) Der Schwimmer oder Befestigungsflansch ist möglicherweise aus nicht-metallischem Material. Der Benutzer muss daher die Eignung für die Anwendung sicherstellen und gewährleisten, dass es nicht durch elektrostatische Aufladung zu Entzündung kommen kann. Nicht mit trockenem Tuch reiben.
 - (b) Nur durch den Hersteller gelieferte Schrauben und Fittings dürfen an das Gehäuse montiert werden.

Hinweis: alle Sicherheitshinweise und Bescheinigungen in dieser Anleitung sind aus dem Englischen übersetzt.

EC Übereinstimmungserklärung

Nr.: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Erklärt es als unsere alleinige Verantwortung, dass das/die Produkt(e):

Equipment: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**

Typnummern: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Geringfügige Designänderungen zur Anwendungsanpassung und/oder aus Montagegründen werden durch alphamerische/numerische Zeichen mit einer * Markierung oben identifiziert)

Mit den relevanten Bestimmungen der europäischen Richtlinien übereinstimmen:

94/09/GE ATEX

Group II, Category 3 G

Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Die folgenden harmonisierten Standards wurden angewandt:

EN 60079-0:2006

EN 60079-15:2005

Die folgenden technischen Standards und Spezifikationen wurden angewandt:

EN 60947-1:2004

EN 60947-5-1:2004

Autorisierte Unterschrift des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft:

Unterschrift:



Datum: *2 oct 2008*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Bruksanvisning för "Horizontal Level Switch (B6 Insert)" gällande installation i explosionsfarligt område

Omfattade typnummer: **S***B6*/F***** ("*"avser varianter vad gäller konstruktion, funktion och material.)
Följande anvisningar gäller ovanstående utrustning:

1. Horizontal Level Switch (B6 Insert) får användas i explosionsfarligt område där det förekommer brännbara gaser och ångor med apparatgrupperna IIA, IIB & IIC och med temperaturklasserna T1, T2, T3, T4, T5 & T6.
Obs! Kapslingens temperatur kan vara den högre av process-eller omgivningstemperaturen.
2. Installation skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser.
3. Inspektion och underhåll skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser.
4. Ingen form av underhåll för B6 strömställaren är tillåten.
5. Inhägnaden får inte öppnas när utrustningen är elaktiverad.
6. Certifikatet för Horizontal Level Switch (B6 Insert) gäller endast om följande material används:

Kåpa och skydd: Rostfritt stål 316 typ, Aluminium Alloy LM25, Aluminiumbrons AB1, eller Gunmetal LG2.
Gaffelfläns (Skiljevägg): Rostfritt stål (316, 321, eller 347 typ), Brons LG2, Halarklätt rostfritt stål, Metallegeringar 400, Metallegeringar C-276, Metallegeringar 625, eller Metallegeringar 825.

Om det är troligt att Horizontal Level Switch (B6 Insert) kommer i kontakt med aggressiva substanser så åligger det användaren att vidtaga lämpliga åtgärder för att förhindra att apparten blir negativt påverkad så att det inbyggda explosionsskyddet helt eller delvis sätts ur funktion.

Aggressiva substanser: T.ex. sura vätskor eller gaser som kan angripa metall, eller lösningsmedel som kan angripa polymerer.

Försiktighetsåtgärder: T.ex. regelbunden inspektion som en del av underhållsrutinen eller kontroll genom materialdatablad eller korrosionstabeller att materialet i Horizontal Level Switch (B6 Insert) står emot specifika kemikalier.

Obs! Metallegeringen som finns på kapslingens utsida kan i mycket sällsynta fall skapa gnistor om ytan utsätts för stötar eller annan uppkommen friktionskälla.

7. Det är användarens ansvar att säkerställa att:
 - (a) Endast lämplig, temperaturbeständig kabel får användas. Kabelinföringshålets temperatur kan överstiga 70°C.

Tabellen 7

Processtemperatur	Kabelns temperaturområde	Processtemperatur	Kabelns temperaturområde
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

(b) Att de gemensamma kraven mellan kopplingsskåpet och kärltanken är kompatibla med processmedlen.
(c) Att tätheten hos anslutningstätningen är korrekt för det använda tätningsmaterialet.
(d) Tillslutningen mellan skåpet och höljet är i gott skick och riktigt installerad.
(e) Flottören är skyddad mot deformering och friktion samt elektrostatisk uppladdning på grund av snabba flöden av ickeledande material, som kan orsaka gnistor.
(f) Spänningen och ström måste inte bli överskridat.

8. Tekniska data:
 - (a) Ex-kod: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)
 - (b) Omgivningstemperatur (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Processtemperatur (Tp):

Tabellen 8

T Klasser	Tp (Omfattade Typ B6)	T Klasser	Tp (Typ Modell B6)	T Klasser	Tp (Omfattade Typ B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

9. Monteringsanvisning:
 - (a) Flottören eller monteringsflänsen kan vara av ett icke-metalliskt material. Användaren måste kontrollera applikationens lämplighet så att antändning inte kan ske genom elektrostatisk urladdning. Får ej gnuggas med en torr duk.
 - (b) Bara skruvar tillhandahållna av tillverkaren får användas till kapslingen.

Observera att säkerhetsföreskrifter och intyg i denna handbok är översatta från engelska (Storbritannien).

EU Tillverkardeklaration

Nr 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Intygar på eget ansvar att följande produkt/produkter:

Apparatur: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**Typbeteckning **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Mindre variationer i konstruktionen för att passa tillämpningen och/eller monteringen identifieras genom alfanumeriska tecken istället för * ovan)

Överensstämmer med relevanta avsnitt av följande EU-direktiv:

94/09/EG ATEX**Group II, Category 3 G****Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)**

Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 60079-0:2006**EN 60079-15:2005**

Följande tekniska standarder och specifikationer har använts:

EN 60947-1:2004**EN 60947-5-1:2004**

Auktoriserad undertecknare för tillverkaren inom EU:

Signatur

Datum:

20/07/2008

David J. Ross-Hamilton,

Global utfärdare av godkännanden

E

Instrucciones específicas para instalación en zonas peligrosas

Modelos número cubiertos por el certificado: **S***B6*/F***** ("*"indica variantes de fabricación, funcionamiento y materiales.) Las instrucciones que siguen atañen a la equipación arriba dicha:

1. El equipo debe emplearse en zonas con gases inflamables y vapores con aparatos grupos IIA, IIB & IIC y con clases de temperatura T1, T2, T3, T4, T5 & T6. **Nota:** El depósito podría hallarse en un punto alto del proceso o a temperatura ambiente.
2. La instalación de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica.
3. La inspección y el mantenimiento de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica.
4. Ni el mantenimiento ni la reparación de la inserción B6 del interruptor están permitidas.
5. No se debe abrir el receptáculo cuando el equipo está activado eléctricamente.
6. La certificación de este equipo abarca los materiales empleados en su construcción:

Montante y cubierta: Acero inoxidable tipo 316, Aleación de Aluminio LM25, Bronce-Aluminio AB1, ó Gunmetal LG2.

Pestaña de la horquilla

(Pared separadora): Acero inoxidable (tipo 316, 321, 347), Gunmetal LG2, Acero inoxidable recubierto de Halar, Aleación 400, Aleación C-276, Aleación 625, ó Aleación 825.

Si el equipo está en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario el tomar las precauciones necesarias para prevenir que el equipo se vea afectado, y debe asegurarse que el tipo de protección no quede dañada.

Sustancias agresivas: p.ej. líquidos o gases ácidos que pueden atacar metales, o disolventes que pueden afectar materiales poliméricos.

Precauciones aconsejables: p.ej. comprobaciones regulares como parte de inspecciones rutinarias ó aplicando materiales que resistan a los agentes químicos.

Nota: la aleación de metal utilizada para el material del receptáculo puede estar en la superficie accesible de este equipo; en caso de algún accidente raro, podrían existir fuentes de ignición como resultado de las chispas de impacto y fricción.

7. Es responsabilidad del usuario asegurar:

(a) Que se utiliza cable de régimen de temperatura apropiado. La temperatura de entrada de cable podrá exceder los 70°C.

Tabla 9

Temperatura proceso	Clasificación temperatura cable	Temperatura proceso	Clasificación temperatura cable
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

(b) Que los requisitos de la junta entre el interruptor doméstico y el tanque sean compatibles con el proceso mediático.

(c) Que la estanqueidad de la junta es la correcta para el material de junta empleado.

(d) El sello entre la casa y la cubierta está en buenas condiciones y correctamente instalado.

(e) El flotador está protegido contra choque y/o fricción, y contra carga electroestática procedente del rápido fluido de líquidos no conductores que podrían generar la ignición.

(f) La tensión y la corriente no deben estar superadas.

8. Datos Técnicos:

(a) Código: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Omgivningstemperatur (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Processtemperatur (Tp):

Tabla 10

T Clases	Tp (Modelos Tipo B6)	T Clases	Tp (Modelos Tipo B6)	T Clases	Tp (Modelos Tipo B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Presión: No debe exceder el régimen de trabajo del acoplamiento/pestaña instalada.

9. Condiciones especiales para uso seguro:

(a) El flotador o la pestaña superior podrían no ser de metal. El usuario debe asegurarse de la conveniencia de utilizar tal recurso y contra la posible ignición por carga electroestática. No frotar con trapo.

(b) Solamente tornillos y accesorios suministrados por el fabricante pueden montarse en la caja.

Por favor tenga en cuenta que las instrucciones de seguridad y certificados en esta publicación han sido traducidos del inglés (Reino Unido).

EC Declaración de Conformidad

No: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Declara bajo nuestra única responsabilidad que el producto(s):

Equipo : **Liquid Level Switch – Hazardous Area**Referencia : **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Variaciones de menor importancia en el diseño para satisfacer la aplicación y/o los requisitos del montaje son identificadas por los caracteres de alpha/numérico donde se indique * arriba)

Conforme con las provisiones relevantes de las Directivas europeas:

94/09/CE ATEX**Group II, Category 3 G****Ex nC IIC T6 (-60°C ≤Ta ≤+60°C)**

Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN 60079-0:2006**EN 60079-15:2005**

Se han aplicado los estándares técnicos y las especificaciones siguientes

EN 60947-1:2004**EN 60947-5-1:2004**

Signatario autorizado para el fabricante dentro de la Comunidad Europea

Firmado:

Fecha:

2 oct 2008

David J. Ross-Hamilton,

Consultor Global De las Aprobaciones

NL

Specifieke instructies voor installaties in gevaarlijke omgevingen

Modelnummers vallend onder: S*B6*/F***** ("*" geeft de verschillen/mogelijkheden in constructie, functie en materiaal aan.) De volgende aanwijzingen gelden voor de bovenstaande apparatuur:

1. De apparatuur mag gebruikt worden bij ontvlambare gassen en dampen met toestelgroepen IIA, IIB & IIC en temperatuurklassen T1, T2, T3, T4, T5 & T6. **Pas op:** de kast kan zo heet worden als de hoogste van de processen en de omgevingstemperatuur.
2. Deze apparatuur dient te worden geïnstalleerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn.
3. Inspectie en onderhoud van deze apparatuur dient te worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn.
4. Het B6-schakelaarinzetstuk mag niet onderhouden of gerepareerd worden.
5. De kast mag niet worden geopend wanneer de apparatuur onder stroom staat.
6. De certificatie van deze apparaten is gebaseerd op hun vervaardiging uit de volgende materialen:

Behuizing en deksel: Roestvrij staal type 316, Aluminiumlegering LM25, Aluminiumbrons AB1, of Gunmetaal LG2.

Flens (Scheidingsmuur): Roestvrij staal (type 316, 321, of 347), Gunmetaal LG2, Halar gecoat roestvrij staal, Legering 400, Legering C-276, Legering 625, of Legering 825.

Wanneer de mogelijkheid bestaat dat de apparatuur met agressieve stoffen in aanraking komt, is de gebruiker verantwoordelijk voor het treffen van passende voorzorgsmaatregelen, om te voorkomen dat het apparaat en de getroffen beschermingsmaatregelen nadelig worden beïnvloed.

Agressieve stoffen: bijv. zure vloeistoffen of gassen die metaal kunnen aantasten, of oplossingen die polymere materialen kunnen aantasten.

Passende voorzorgsmaatregelen: bijv. regelmatig uitgevoerde controles in het kader van routine-inspecties, of nagaan of in de materiaalspecificaties wordt aangegeven dat het materiaal bestand is tegen bepaalde chemicaliën..

Opm.: het allooï dat in de kast is verwerkt kan zich aan het toegankelijke oppervlak van deze apparatuur bevinden; bij eventuele ongevallen kunnen door impact of wrijving ontvlammingen of vonken ontstaan.

7. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, te zorgen:

(a) Ook dienen geschikte temperatuurbestendige kabels worden gebruikt. De kabelinvoertemperatuur kan meer dan 70°C bedragen.

Tabel 11

Proces temperatuur	Toelaatbare kabeltemperatuur	Proces temperatuur	Toelaatbare kabeltemperatuur
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

(b) Dat de verbinding tussen de schakelaarkast en de tank compatibel is met de procesmedia.

(c) Dat de stevigheid van de verbinding correct is.

(d) De afdichting tussen de kast en het deksel verkeert in goede staat en is juist aangebracht.

(e) De vlotter wordt beschermd tegen impact, frictie en de vorming van statische elektriciteit door snelstromende niet-geleidende vloeistoffen, daar deze een ontstekingsbron kunnen vormen.

(f) De spanning en de stroom moeten niet overschreden worden.

8. Technische gegevens:

(a) Codering: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Omgevingstemperatuur (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Proces temperatuur (Tp):

Tabel 12

T Klasse	Tp (Model B6)	T Klasse	Tp (Model B6)	T Klasse	Tp (Model B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Druk: Mag de toegestane waarde van de aangebrachte koppeling/flens niet overstijgen.

9. Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik:

(a) De vlotter of de montageflens mag van een niet-metalen materiaal zijn gemaakt. De gebruiker moet ervoor zorgen dat het materiaal geschikt is voor de beoogde toepassing en niet kan ontsteken indien het elektrostatisch geladen is. Niet met een droge doek afwrijven.

(b) Enkel schroeven en koppelingen geleverd door de producent kunnen worden aangebracht op de behuizing.

Gelieve er rekening mee te houden dat de veiligheidsinstructies en certificaten in deze publicatie uit het Engels (Verenigd Koninkrijk) vertaald zijn.

EG-conformiteitsverklaring

Nr: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

Apparatuur: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**Type nummers: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Kleine variaties in ontwerp overeenkomstig de toepassings- en/of plaatsingsvereisten worden aangeduid door middel van letters/cijfers waar ze hierboven van een * zijn voorzien)

voldoen aan de relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

94/09/EG ATEX**Group II, Category 3 G****Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤+60°C)**

De volgende geharmoniseerde standaarden werden toegepast:

EN 60079-0:2006**EN 60079-15:2005**

De volgende technische normen en specificaties werden toegepast:

EN 60947-1:2004**EN 60947-5-1:2004**

Handtekening namens de fabrikant, door bevoegde in de Europese Gemeenschap:

Handtekening:

Datum: *20ct-2008*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Istruzioni Specifiche per le installazioni in area pericolosa

Numeri di Modello applicabili: **S***B6*/F***** ("*" identifica diverse opzioni relative alla costruzione, alla funzione ed ai materiali.) Le seguenti istruzioni sono valide per l'apparecchiatura di cui sopra:

1. Horizontal Level Switch (B6 Insert) può essere installato in aree pericolose con presenza di gas o vapori infiammabili classificati nei gruppi IIA, IIB & IIC e con classi di temperatura T1, T2, T3, T4, T5 & T6.
Nota: L'involucro può raggiungere la maggiore tra la temperatura ambiente o di processo.
2. L'installazione di questa apparecchiatura deve essere eseguita secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.
3. Il controllo e la manutenzione di questa apparecchiatura deve essere eseguite secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.
4. Non è consentita la manutenzione o riparazione dell'inserto dell'interruttore B6.
5. Non si deve aprire il contenitore quando l'attrezzatura è messa sotto tensione elettrica.
6. Il certificato è stato rilasciato per le apparecchiature costruite con i seguenti materiali:

Astuccio e copertura: Acciaio inossidabile Tipo 316, Lega di Alluminio LM25, Bronzo di Alluminio AB1, o Bronzo duro LG2.

Flangia a Forcella

(Parete divisoria): Acciaio inossidabile (Tipo 316, 321, o 347), Bronzo duro LG2, Acciaio Inossidabile rivestito di Halar, Lega 400, Lega C-276, Lega 625, o Lega 825.

Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanza aggressiva, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

Sostanze aggressive: es. Acidi, liquidi o gassosi, che possono attaccare i metalli, o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.

Precauzioni applicabili: es. Controllare le apparecchiature con una scadenza regolare e pianificata, oppure assicurarsi che i materiali, con cui è costruita l'apparecchiatura, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

Avviso: Il contenitore è fatto di una lega metallica che potrebbe essere situata in una superficie dell'attrezzatura a cui si ha accesso. Raramente si verificano incidenti, tuttavia si potrebbero creare sorgenti d'accensione causate dall'impatto e dalle scintille prodotte dalla frizione.

7. È responsabilità dell'utilizzatore assicurare:

(a) Si deve usare solo cavo che è idoneo a queste temperature. La temperatura del cavo d'entrata può superare 70°C.

Tabella 13

Temperatura di Processo	Temperatura Limite del Cavo	Temperatura di Processo	Temperatura Limite del Cavo
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

(b) Che le caratteristiche del giunto tra la scatola dell'interruttore e il serbatoio del contenitore siano compatibili con i mezzi di processo.

(c) Che la tenuta dell'accoppiamento meccanico sia quella appropriata in funzione del materiale impiegato.

(d) La chiusura a perfetta tenuta tra la custodia e il coperchio è in buone condizioni e montata correttamente.

(e) Il galleggiante è protetto da impatto, frizione o accumulo di elettricità statica generata dal flusso di liquidi isolanti che potrebbero generare una sorgente di ignizione.

(f) La tensione e la corrente non devono essere superate.

8. Dati Tecnici:

(a) Codifica: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Temperatura dell'aria ambiente (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Temperatura di Processo (Tp):

Tabella 14

T Classi	Tp (Modello Tipo B6)	T Classi	Tp (Modello Tipo B6)	T Classi	Tp (Modello Tipo B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Pressione: Non deve superare dell'agganciamento/flangia installata.

9. Circostanze speciali per usare in un senso sicuro:

(a) Il galleggiante o la flangia di supporto possono essere di materiale non metallico. Bisogna quindi assicurarsi che siano idonei all'applicazione e non siano capaci di ignizione dovuta a carico eletrostatico. Non strofinare con un panno asciutto.

(b) Al contenitore possono essere fissate solo viti e accessori forniti dal costruttore.

Notare che le istruzioni di sicurezza e i certificati riportati in questo documento sono stati tradotti dall'inglese britannico.

Dichiarazione di Conformita' della C.E.

n: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
 (Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Si dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto o prodotti

attrezzatura

Liquid Level Switch – Hazardous Area

Numeri tipo:

S36B6*/F*; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Variazioni lievi nel disegno per adattarlo alla richiesta e/ o ai requisiti per il montaggio sono identificabili con lettere alfabetiche o numeri e sono indicate con un *)

In conformità alle pertinenti Disposizioni delle Direttive Europee

94/09/CE ATEX**Group II, Category 3 G****Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)**

Sono state applicate le seguenti Norme Armonizzate:

EN 60079-0:2006**EN 60079-15:2005**

Sono state applicate le seguenti Norme e Specificazioni Tecniche:

EN 60947-1:2004**EN 60947-5-1:2004**

Il Responsabile autorizzato a firmare a nome del produttore all'interno della Comunità Europea.

Firmato:

Data:

2 oct 2008

David J. Ross-Hamilton,

Consulente delle approvazioni globali

Erityisohjeet asennuksiin vaarallisilla alueilla

Sisältää seuraavat mallinumerot: S*B6*/F***** ("**"tarkoittaa rakennus-, toiminta- ja materiaalivaihtoehtoja.) Seuraavat ohjeet toimivat ainoastaan yllämainittujen laitteiden kanssa:

- Laitetta saa käyttää sytytysten kaasujen ja höyryjen sekä laiteryhmien IIA, IIB & IIC kanssa, sekä lämpötilaluokissa T1, T2, T3, T4, T5 & T6.
Huomio: Suljennus saattaa olla prosessia korkeammassa tai huoneenlämpötilassa.
- Tämän laitteen saa asentaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvienv menettelysääntöjen mukaisesti.
- Tämän laitteen tarkastukset ja huollot saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvienv menettelysääntöjen mukaisesti.
- B6 katkaisijan ylläpito tai korjaus ei ole sallittu.
- Suoja ei saa avata kun laitettaa energisoidaan elektronisesti.
- Tämän laitteen sertifikaatio perustuu seuraaviin sen rakenteeseen käytettyihin materiaaleihin:

Suoja ja kate: Ruostumaton teräs 316 tyyppi, Alumiinilejerinki LM25, Alumminpronssi AB1, tai Asemetalli LG2.

Fork Flange (Jakoseinämä): Ruostumaton teräs (316, 321, tai 347 tyyppi), Asemetalli LG2, Halaripäälysteinen ruostimaton teräs, Metallilejerinki 400, Metallilejerinki C-276, Metallilejerinki 625, tai Metallilejerinki 825.

Jos on todennäköistä, että laite tulee kosketuksiin aggressiivisten aineiden kanssa, käyttäjällä on vastuu ryhtyä sopiviin varotoimiin, jotka estävät laitetta vahingoittavat vaikutukset ja varmistavat, että sen suojauskyky ei heikkene.

Aggressiiviset aineet: esim. happenesteet tai -kaasut, jotka voivat syövyttää metalleja, tai liuotteet, jotka voivat vaikuttaa polymeerimateriaaleihin.

Sopivat varotoimet: esim. säännölliset rutuinitarkastukset tai sen toteaminen MDS-materiaalitiedoista, että laite kestää tiettyjä kemikaaleja.

Huomio: Metallimuotti jota on käytetty suojamaterialissa saattaa olla laitteen pinnassa; harvinaisen onnettomuuden sattuessa, paineet kytkinlähteessä saattavat aiheuttaa kipinää.

- Käyttäjä on vastuussa sen varmistamisesta:

(a) Jotta sopiva läpötilailista kaapelia käytetään. Kaapelin sisäläittölämpötila saa ylittää 70°C.

Taulukosta 15

Prosessilämpö	Johdon lämmönkesto	Prosessilämpö	Johdon lämmönkesto
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

(b) Prosessipinnan tulee olla yhteensopivia kytkinrakenteen ja astiatankin kanssa.

(c) Että liitoksen kireys on oikea käytetylle liitosmateriaalille.

(d) Rakenteen ja kuoren välissä oleva vahvistus on hyvässä kunnossa ja oikeenasennettu.

(e) Kammio on suojattu tärähdykseiltä tai kitkalta tai staattiselta sähkökerrostumalta, jotka syntyvät nopeasti virtaavista johtamatommista nesteiltä ja jotka saattavat aiheuttaa kipinän lähteen.

(f) jännite ja ajankohtainen raivo ei olla nousta yli.

- Tekniset tiedot:

(a) Koodit: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Ympäröivän ilman lämpötila (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Prosessilämpö (Tp):

Taulukosta 16

Lämpöluokka	Tp (Tyyppi B6)	Lämpöluokka	Tp (Tyyppi B6)	Lämpöluokka	Tp (Tyyppi B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Paine: Ei saa ylittää parituslaipan sallittua rajaa.

- Turvallisen käytön erikoisehdot:

(a) Kellukko tai kiinnityslaippa saa olla muuta kuin metallia. Käyttäjän tulee varmistaa että sovellutus on sopiva eikä aiheuta kipinää elektrostaattisen jännitteentakia. Älä hankaa kuivaltaa räällä.

(b) Ainoastaan valmistajan tekemät ruuvit ja asenteet tulee liittää rakenteeseen.

Huomaa, että tämän julkaisun turvaohjeet ja todistukset on käännetty (Iso-Britannian) englannista.

EC Declaration of Conformity

Numero: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
 (Puh:+44(0)1753 756600, Faksi:+44(0)1753 823589)

On vastuussa seuraavista tuotteesta/tuotteesta:

Tavara: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**

Typpinumerot: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Vähäiset suunnitelumuunnelmat jotka sopivat ohjelman ja/tai mallin tarpeisiin huomioidaan alfa/numeeristen kirjainten yläpuolella olevalla * - merkillä)

Noudattaa seuraavia Euroopan unionin direktiivien mukaisia ehtoja:

94/09/EY ATEX

Group II, Category 3 G

Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤+60°C)

Seuraavat Harmoinisoidut Standardit ovat käytössä:

EN 60079-0:2006

EN 60079-15:2005

Seuraavat Tekniset Standardit ja Spesifikaatiot ovat käytössä:

EN 60947-1:2004

EN 60947-5-1:2004

Valtuutettu Allekirjoittaja valmistajalle Euroopan Unionin sisällä:

Allekirjoittettu:

Päivämäärä:

2 oct 2008

David J. Ross-Hamilton,

Globaali Hyväksymiskonsultti

Ειδικες οδηγιες για εγκαταστασεις σε επικινδυνες περιοχες

Ισχυει για μοντελα: **S***B6*/F***** ("*" υποδεικνυει επιλογες στην οικοδομηση, λειτουργια και υλικα.)
Οι παρακάτω οδηγίες ισχύουν για τον παραπάνω εξοπλισμό:

- Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εύφλεκτα αέρια και ατμούς με τη συσκευή των ομάδων IIA, IIB & IIC και με κατηγορίες θερμοκρασίας Θ1, Θ2, Θ3, Θ4, Θ5 & Θ6. **Σημείωση:** Το περίβλημα μπορεί να βρίσκεται στο υψηλότερο σημείο της επεξεργασίας ή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.
- Η εγκατάσταση αυτού του εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
- Η επιθεώρηση και συντήρηση του παρόντος εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
- Δεν επιτρέπεται η συντήρηση ή επισκευή του παρεμβλήματος του B6 διακόπτη.
- Το περίβλημα δεν πρέπει να ανοιχθεί όταν η συσκευή είναι ηλεκτρικά φορτισμένη.
- Το πιστοποιητικό του παρόντος εξοπλισμού βασίζεται στα παρακάτω υλικά που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή του:

Αποθήκευση και κάλυμα: Ανοξείδωτο ατσάλι τύπου 316, ή Κράμα αργιλίου LM25, ή Χαλκοαλουμίνιο AB1, ή Μέταλλο για κανόνια LG2.

Διακλαδωμένη φλάντζα

(Διαχωριστικό Τείχος): Ανοξείδωτο ατσάλι (τύπου 316, 321, ή 347), Μέταλλο για κανόνια LG2, Ανοξείδωτος χάλυβας επικαλυμένος με χαλάρ, μέταλο 400, μέταλο C-276, μέταλο 625, ή μέταλο 825.

Αν υπάρχει πιθανότητα ο εξοπλισμός να έλθει σε επαφή με επικινδυνες ουσίες, τότε ο χρήστης έχει την ευθύνη να λάβει τις κατάλληλες προφυλάξεις, ώστε να εμποδίσει τον εξοπλισμό από το να επηρεαστεί δυσμενώς, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε ότι το είδος προφύλαξης να μη συμβιβάζεται.

Πιθετικές ουσίες: π.χ. όξινα υγρά ή αέρια που πιθανόν να προσβάλλουν τα μέταλλα, ή διαλυτικά που πιθανόν να επηρεάσουν τα πολυμερή υλικά.

Κατάλληλες προφυλάξεις: π.χ. τακτικοί έλεγχοι σαν μέρος της ρουτίνας επιθεώρησης ή απόδειξη από φύλλα δεδομένων του υλικού ότι αντέχει σε ειδικές χημικές ουσίες.

Σημείωση: Το μεταλλικό κράμα που χρησιμοποιήθηκε για το υλικό του περιβλήματος πρέπει να είναι στην ευπρόσιτη επιφάνεια.

- Ο χρήστης ευθύνεται στο να εξασφαλίσει:
 - Τα κατάλληλα για την διαδικασία ελεγχόμενα καλώδια θα χρησιμποιηθούν. Η θερμοκρασία του καλωδίου στην ένωση δεν θα υπερέχει τους 70°C.

πίνακα 17

Εσωτερικη θερμοκρασια	Βαθμός θερμοκρασίας Καλωδίου
85°C	> 65°C
100°C	> 70°C

Εσωτερικη θερμοκρασια	Βαθμός θερμοκρασίας Καλωδίου
135°C	> 80°C
250°C	> 115°C

(b) Ότι οι κοινές απαιτήσεις μεταξύ του περιβλήματος του διακόπτη και της δεξαμενής του αγγείου συμβιβάζονται με τα μέσα επεξεργασίας.

(c) Ότι η σύσφιξη της σύνδεσης είναι σωστή για το χρησιμοποιούμενο υλικό σύνδεσης.

(d) Το σφράγισμα μεταξύ του περιβλήματος και του καλύμματος είναι σε καλή κατάσταση και εφαρμόζει σωστά.

(e) Ο πλωτήρας προστατεύεται από πρόσκρουση ή τριβή, ή συσσώρευση στατικού ηλεκτρισμού από μη-αγώγιμα υγρά γρήγορης ροής, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πηγή ανάφλεξης.

(f) τάση και τρέχων μουστάκι όχι να είμαι υπερέβαλα .

- Τεχνικα στοιχεια:

(a) Κωδικός: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Θερμοκρασία περιβάλλοντος (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Εσωτερικη θερμοκρασια (Tp):

πίνακα 18

Τ Ομάδα	Tp (Τύπου B6)	Τ Ομάδα	Tp (Τύπου B6)	Τ Ομάδα	Tp (Τύπου B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Πίεση: Δεν πρέπει να ξεπερνά τις μετρήσεις στα διπλά/κολλάρα που είναι εγκατατεστημένα.

- Ειδικές συνθήκες για ασφαλή χρήση:

(a) Ο πλωτήρας ή η φλάντζα στηρίγματος μπορεί να μην είναι από μεταλλικό υλικό. Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίσει την καταλληλότητα για την εφαρμογή και την μη ικανότητα ανάφλεξης λόγω ηλεκτροστατικής φόρτωσης. Μην τρίβετε με στεγνό πανί.

(b) Μόνο βίδες και προσαρτήματα προμηθευόμενα από τον κατασκευαστή μπορούν να προσαρμοσθούν στο περίβλημα.

Παρακαλούμε σημειώστε πως οι οδηγίες ασφαλείας και τα πιστοποιητικά σ' αυτό το έντυπο έχουν μεταφραστεί από τα Αγγλικά (Ηνωμένο Βασίλειο).

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΝΟΤΗΤΑ**

No: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Τηλ: +44(0)1753 756600, Φαξ: +44(0)1753 823589)

Δηλώνει υπό την απόλυτη ευθύνη μας ότι το προϊόν(προϊόντα):

Εξάρτημα: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**

Νούμερα τύπου: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Οι μικρές διαφοροποιήσεις στο σχέδιο ώστε να προσαρμόζει με την εφαρμογή και/ή τις προϋποθέσεις στηρίζεως, προσδιορίζονται με αλφα/νουμερικούς χαρακτήρες όπου υποδεικνύεται * παραπάνω)

Συμμορφώνεται με τις σχετικές προβλέψεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

94/09/EK **ATEX**

Group II, Category 3 G

Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤+60°C)

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60079-0:2006

EN 60079-15:2005

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Τεχνικά Πρότυπα και Προδιαγραφές:

EN 60947-1:2004

EN 60947-5-1:2004

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή για τον κατασκευαστή μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Υπογράφων:

David J. Ross-Hamilton,

Ημερομηνία: *20/07/2008*

Σύμβουλος Παγκοσμίων Εγκρίσεων

DK

Instruktioner for installationer i risikoområder

Gældende for følgende typer: **S***B6*/F***** ("*" angiver optioner i konstruktion, funktion og materialer.)
Følgende instruktion er for ovennævnte udstyr:

- Udstyret kan bruges i risikoområder med brandbare gasser og dampe med apparatur gruppe IIA, IIB & IIC og ved temperaturer klasse T1, T2, T3, T4, T5, og T6.
Bemærk: Indkapslingens temperatur kan være enten rumtemperatur eller højere.
- Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.
- Inspektion og vedligeholdelse udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.
- B6 kontakten må ikke rengøres eller repareres.
- Indkapslingen bør ikke åbnes, mens udstyret er elektrisk tilsluttet.
- Certificeringen af dette udstyr er baseret på følgende konstruktionsmaterialer:

Hus og dæksel: Rustfrit stål 316 Type, Aluminiumlegering LM25, Aluminiumbronze AB1, eller Rødgods LG2.

Gaffelflange (Skillevæg): Rustfrit stål (316, 321, 347 Type), Rødgods LG2, Halar-beklædt rustfrit stål, Legering 400, Legering C-276, Legering 625, eller Legering 825.

Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

Aggressive substanser: så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.

Foranstaltninger: så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for de specifikke kemikalier.

Bemærk: Metallegeringen der bruges i indkapslingens materiale kan være på udstyrets tilgængelige overflade. I tilfælde af eventuelle ulykker, kan antændelseskilder på grund af slag og friktion opstå.

- Det er brugers ansvar at sikre:
(a) At et passende temperaturmærket kabel bruges. Kablets indgangstemperatur kan overskride 70°C.

Tabellen 19

Proces temperatur	Kabel temperatur dimensionering	Proces temperatur	Kabel temperatur dimensionering
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

(b) At de fælles betingelses krav mellem kontakt hus og beholder er forenelig med fremgangs metoden.

(c) At de fælles tætheder er korrekte for de anvendte materialer.

(d) Pakning mellem hus og dække er i god orden og indsats korrekt.

(e) Flydelegetet er beskyttet mod stød og friktion og mod opbygning af statisk elektricitet fra hurtigtflydende ikke-ledende væsker, der ville kunne skabe en antændelseskilde.

(f) Den spænding og indeværende måtte ikke være overskredet.

- Tekniske data:
(a) Kode: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)
- Rumtemperatur (Ta): **S***B6*/F***** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Proces temperatur (Tp):

Tabellen 20

T Klasse	Tp (Type B6)	T Klasse	Tp (Type B6)	T Klasse	Tp (Type B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Tryk: Må ikke overskride den monteredes kobling/flanges klasse.

- Specielle betingelser for brug i risikoområde:
(a) Svømmeren eller den fremstående monterings kant skal ikke være af metal. Bruger en må sikre at der ikke opstår gnistfare fra statisk elektricitet. Må ikke gnubbes med tør klud.
(b) Kun skruer og fitting der er leveret af leverandøren må sættes på huset.

Bemerk venligst at sikkerhedsvejledninger og certifikater i denne publikation er oversat fra engelsk (United Kingdom).

EC Bekendtgørelse af Konformitet

Nummer: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vi erklærer under vores ansvarlighed at følgende produkt(er):

Udstyr: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**Type Nummer: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Mindre variationer i konstruktion passende for dennes anvendelse og/eller monterings behov er identificeret ved alfabetisk/numerisk skrifttegn tilkendegivet ved * ovenover)

Er tilpasset de relevante bestemmelser af EC Direktiverne:

94/09/EF ATEX**Group II, Category 3 G****Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)**

Efterfølgende Harmoniserede Standarder er anvendt:

EN 60079-0:2006**EN 60079-15:2005**

Efterfølgende Tekniske Standarder og Specifikationer er anvendt:

EN 60947-1:2004**EN 60947-5-1:2004**

Authoriseret Underskriver for producenten indenfor den ECropæiske Union:

Underskrevet:

Dato:

2 oct 2008

David J. Ross-Hamilton,

Global Godkendelses Konsulent

Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem

Symbol przyrządu: S***B6*/F*** („*” oznacza wybraną opcję wykonania przyrządu.)
Następujące zalecenia mają zastosowanie do ww. urządzeń:

- Przyrząd może być stosowany w strefach zagrożonych wybuchem zawierających gazy palne i opary w grupach wybuchowości IIC, IIB i IIA i klasach temperaturowych T1, T2, T3, T4, T5 i T6.
Notatka: Obudowa może być w wysokich temperaturach procesowych lub w temperaturze otoczenia.
- Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.
- Obsługi i przeglądów należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.
- Jakiekolwiek czynności konserwacyjne lub naprawa wkładki przełącznika B6 są niedozwolone.
- Nie należy otwierać osłony podczas gdy urządzenie jest zasilane elektrycznie.
- Certyfikat wydany dla przyrządu wykonanego z następujących materiałów:

Obudowa i osłona: Stal nierdzewna Typu 316, Stop aluminium LM25, brąz aliminiowy (brazal) AB1, lub brąz armatni LG2.

Ramie widełkowe (Przegroda): Stal nierdzewna (Typu 316, 321, lub 347), Gunmetal LG2, Stal nierdzewna pokryta Halarem, Stop 400, Stop C-276, Stop 625 (stop żaroodporny), lub Stop 825.

W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z substancjami agresywnymi, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie odpowiedniej ochrony przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

Substancje agresywne: - wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

Odpowiednia ochrona: - regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

Uwaga: Stop użyty do budowy osłony może znajdować się przy dostępnej powierzchni urządzenia; w razie rzadkich przypadków, siła uderzenia i iskry wywołane tarciem mogą doprowadzić do wystąpienia źródeł zapłonu.

- Obowiązkiem użytkownika jest:

(a) Odpowiedni kabel użyty jest do określonej temperatury. Temperatura wlotu kablowego może przekroczyć 70°C.

Tabeli 21

Temperatura pracy	Wybór kabla	Temperatura pracy	Wybór kabla
85°C	> 65°C	135°C	> 80°C
100°C	> 70°C	250°C	> 115°C

(b) Czy wymogi złącza między obudową przełącznika a zbiornikiem są właściwe dla zastosowanych czynników.

(c) Dobranie momentu dokręcenia właściwego dla zastosowanych materiałów i rodzaju połączeń.

(d) Uszczelnienie między obudową i pokrywą jest w dobrym stanie i prawidłowo założona.

(e) Pływak jest chroniony przed uderzeniami i tarciem lub złoronymi zakłóceniami elektrycznymi pochodzący z szybko płynących nieprzewodzących cieczy które mogą wywołać zapłon.

(f) Ten napięcie i rozpowszechniony musi nie być przekroczyony.

- Dane techniczne:

(a) Oznaczenie: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Temperatura otoczenia (Ta): S***B6*/F*** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Temperatura pracy (Tp):

Tabeli 22

T Klasa	Tp (Typu B6)	T Klasa	Tp (Typu B6)	T Klasa	Tp (Typu B6)
T6	-60°C to +85°C	T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T5	-60°C to +100°C	T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

(c) Ciśnienie: Nie może przekroczyć określonej wartości zainstalowanej złączki nakrętnej/kołnierza.

- Specjalne wymagania odnośnie bezpieczeństwa:

(a) Pływak i kołnierz montażowy mogą być wykonane z materiału innego niż metal. Użytkownik winien upewnić się co do przydatności do danego zastosowania, tj. odporności na wyładowania wywołane przez ładunki elektrostatyczne. Nie wycierać suchą ścierką.

(b) Tylko śruby i wyposażenie (armatura) dostarczona przez producenta może być dołączona do obudowy.

Uwaga! Wszystkie instrukcje i certyfikaty BHP zawarte w tej publikacji zostały przetłumaczone z języka angielskiego (Wielka Brytania).

EC Deklaracja zgodności

Numer: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jako producent, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany poniżej

Wyrób: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**Typ: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Niewielkie zmiany modelu, w celu dopasowania do danej aplikacji i wymagania dotyczące montażu identyfikowane są poprzez ciąg symboli alfanumerycznych, jak pokazano powyżej)

jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej:

94/09/WE ATEX**Group II, Category 3 G****Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤+60°C)**

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 60079-0:2006**EN 60079-15:2005**

Zastosowane zostały poniżej wymienione normy i specyfikacje:

EN 60947-1:2004**EN 60947-5-1:2004**

Podpis osoby upoważnionej do podpisywania prawnie wiążącej deklaracji w imieniu wytwórcy:

Podpis:

Data: *2 oct 2008*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

PT

Instruções específicas para áreas perigosas

Números dos modelos cobertos: S***B6*/F*** ("*" indica opções em construção, função e materiais.)
As seguintes instruções aplicam-se ao equipamento acima:

- O equipamento pode ser usado em áreas sujeitas a gases inflamáveis e vapores com equipamentos dos grupos IIA, IIB & IIC e classes de temperatura T1, T2, T3, T4, T5 e T6.
Nota: O envolvente pode estar mais elevado que o processo ou a temperatura ambiente.
- A instalação deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.
- A inspecção e manutenção deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.
- Nenhuma manutenção ou reparo são permitidos no intervalo do interruptor B6.
- O cercado não deve ser aberto quando o equipamento está infuso com energia elétrica.
- A certificação deste equipamento é garantida pelos materiais usados na sua construção:

Invólucro e cobertura: Aço Tipo 316, Alumínio Alloy LM25, Bronze-alumínio AB1, ou Bronze vermelho LG2.

Friso de forquilha

(Parede de partição): Aço Tipo 316, 321, 347, Bronze vermelho LG2, Aço coberto com halo, Liga 400, Liga C-276, Liga 625 (liga à base de níquel), ou Liga 825.

Se o equipamento eventualmente entrar em contacto com substâncias agressivas então é da responsabilidade do utilizador tomar as precauções necessárias para evitar efeitos adversos no equipamento assegurando que a protecção não seja comprometida.

Substâncias agressivas: - ex: líquidos ácidos ou gases que possam atacar os metais, ou solventes que afectem materiais poliméricos.

Precauções: - ex: verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou controle pela folha de características em como é resistente a químicos específicos.

Nota: A liga metálica usada para o material do cercado pode estar na superfície acessível desse equipamento; no evento de raros acidentes, as fontes de ignição devido a impacto e fricção podem ocorrer faíscas.

- É da responsabilidade do utilizador assegurar:
 - Que cabos com variação de temperaturas apropriadas são usados. A temperatura do cabo de entrada pode exceder 70°C.

Tabela 23

Temperatura do Processo	Gama de Temperatura do Cabo
85°C	> 65°C
100°C	> 70°C

Temperatura do Processo	Gama de Temperatura do Cabo
135°C	> 80°C
250°C	> 115°C

- Que os requerimentos das juntas entre o alojamento do interruptor e o tanque são compatíveis com o meio do processo.
- A forquilha da sonda está sujeita a stress provocado por pequenas vibrações devido à sua função normal.
- O selo entre o alojamento e a coberta está em boa condição e colocado corretamente.
- A bóia está protegida contra impacto ou fricção, ou aumento de electricidade estática de fluidos não condutivos de circulação rápida, que possam gerar uma fonte de ignição.
- A tensão e a corrente não devem ser excedidas.

- Dados técnicos:

(a) Codificação: II 3 G EEx nC IIC T6 X (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

(b) Temperatura ambiente (Ta): S***B6*/F*** (-60°C ≤ Ta ≤ +60°C)

Temperatura do Processo (Tp):

Tabela 24

T Classes	Tp (Modelo Tipo B6)
T6	-60°C to +85°C
T5	-60°C to +100°C

T Classes	Tp (Modelo Tipo B6)	T Classes	Tp (Modelo Tipo B6)
T4	-60°C to +135°C	T2	-60°C to +250°C
T3	-60°C to +200°C	T1	-60°C to +250°C

- Pressão: Não deve exceder a variação par/flange colocada.

- Condições especiais para utilização em segurança:

- O flutuador ou flande de montagem pode ser de um material não metálico. O usador deve assegurar subtilidade de aplicação e não capacidade de ignição devido a carga eletrostática. Não esfregue com um pano seco.
- Apenas os parafusos e ligadores fornecidos pelo fabricante podem ser usados no envolucro

Por favor tenha em atenção que as instruções de segurança e certificados nesta publicação foram traduzidas do Inglês (Reino Unido).

Declaração de Conformidade CE

No: 113

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declara ser nossa responsabilidade única que o(s) produto(s):

Equipamento: **Liquid Level Switch – Hazardous Area**

Modelos: **S36B6*/F***; S190B6*/F***; S4**B6*/F*****

(Pequenas variações no desenho destinadas a adaptar-se melhor à aplicação e/ou montagem estão identificadas por caracteres alfa-numéricos onde indicado acima.)

Conformam com as provisões relevantes das Directivas Europeias:

94/09/CE ATEX

Group II, Category 3 G

Ex nC IIC T6 (-60°C ≤ Ta ≤+60°C)

Os seguintes Standards de Armonização foram aplicados:

EN 60079-0:2006

EN 60079-15:2005

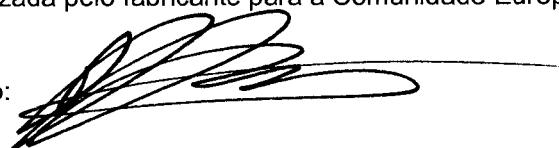
Os seguintes Standards Técnicos e Especificações foram aplicados:

EN 60947-1:2004

EN 60947-5-1:2004

Assinatura autorizada pelo fabricante para a Comunidade Europeia:

Assinado:



Data: *2 oct 2008*

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Liquid Level Switch (B6 Insert)

The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.

Rosemount is a registered trademark of Rosemount Inc.

Mobrey is a registered trademark of Mobrey Ltd.

All other marks are the property of their respective owners.

We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.



© 2008 Mobrey Ltd. All rights reserved.

International:

Emerson Process Management
Mobrey Ltd.
158 Edinburgh Avenue
Slough, Berks, SL1 4UE, UK
Tel +44 (0)1753 756600
Fax +44 (0)1753 823589
www.mobrey.com

Americas:

Emerson Process Management
Rosemount Measurement
8200 Market Boulevard
Chanhassen, MN 55317 USA
Tel (USA) 1 800 999 9307
Tel (International) +1 952 906 8888
Fax +1 952 906 8889